

FACHSPRACHENZENTRUM

Ludwigstr. 29, Zi. 14 (neben der Fachschaft)

- Internetseite:
<https://www.jura.lmu.de/de/fakultaet/einrichtungen/fachsprachenzentrum/index.html>
- E-Mail-Adresse: Fachsprachenzentrum@jura.uni-muenchen.de
- Sprechzeiten bis zum 31.12.2024: Mo. 10:00-12:00 Uhr, Di. 18:00-20:00 Uhr, Mi. 16:00-18:00 Uhr, Do. 10:00-12:00 Uhr. Ab dem 01.01.2025 s. Website.

Wozu Fachsprachen lernen?



um eine rechtsvergleichende Seminararbeit oder Dissertation zu schreiben



um sich als Anwalt, Richter oder Unternehmensberater mit ausländischen Mandanten und Partei zu verständigen und fremdsprachige Rechtstexte zu verstehen

Fachsprachen

-  Englisch
-  Französisch
-  Italienisch (auch Anfängerkurse)
-  Spanisch
-  Chinesisch (nur in der vorlesungsfreien Zeit)
-  Griechisch (nur in der vorlesungsfreien Zeit)
-  Portugiesisch
-  Russisch (nur in der vorlesungsfreien Zeit)
-  Türkisch
-  Polnisch

Fachsprachenkurse

Rechtsterminologische Kurse	Wirtschaftswissenschaftliche Kurse
Englischkurse → Teilnahme ab dem 3. FS (Ausnahme: „Großveranstaltung“ ab dem 2. FS)	Teilnahme ab dem 1. FS
andere Sprachen → Teilnahme ab dem 1. FS möglich	
Teil 2 der Kurse baut nicht auf Teil 1 auf	Teil 2 der Kurse baut nicht auf Teil 1 auf
Semesterkurse: Voranmeldung für alle Fachsprachenkurse. Teilnehmerliste im zentralen Moodle-Kurs des Fachsprachenzentrums nur für Englisch und die „Einführung in die französische Rechtssprache“	Semesterkurse: Voranmeldung für alle Fachsprachenkurse. Keine Bekanntgabe der Teilnehmerlisten.
Ferienkurse: Voranmeldung Bekanntgabe der Teilnehmerlisten im zentralen Moodle-Kurs des Fachsprachenzentrums	Ferienkurse: Voranmeldung Bekanntgabe der Teilnehmerlisten im zentralen Moodle-Kurs des Fachsprachenzentrums

Fachsprachenkurse

„Semesterkurse“	„Ferienkurse“
finden in der Vorlesungszeit statt	finden in der vorlesungsfreien Zeit
einmal die Woche	verblockt, fünf Tage hintereinander (Mo.-Fr.)
sind 2-stündige Veranstaltungen (insg. 26-30 Einzelstunden)	dauern insg. 26-30 Einzelstunden
enden mit einer Prüfung am letzten Unterrichtstag	enden mit einer Prüfung am letzten Unterrichtstag
P.S.: Man darf nicht mehr als zweimal aus einem wichtigen Grund fehlen (s. FFA-Zertifikatsordnung)!	P.S.: Man darf nicht mehr als 120 Minuten aus einem wichtigen Grund fehlen (s. FFA-Zertifikatsordnung)!

Voranmeldung zu den Großveranstaltungen

- Über LSF nach den auf der Internetseite des Fachsprachenzentrums angegebenen Modalitäten und ausschließlich im vorgesehenen Zeitraum.
- Für die Großveranstaltungen ist auch eine Anmeldung zur Prüfung vorgesehen. Ohne eine ordnungsgemäße Anmeldung über LSF zum Kurs ist eine Anmeldung zur Prüfung nicht möglich.

Voranmeldung zu den anderen Fachsprachenkursen

- Per **E-Mail** an das FSZ (nur **Campus-E-Mail-Adresse** verwenden!)
- **Betreff:** Name des Fachsprachenkurses
- Text:
Frau
Mustermann, Andrea
Juristische Fakultät
3. Fachsemester
Matr.-Nr.: 10000000
andrea-mustermann@web.de
§ 37 JAPO (oder § 24 JAPO)
Präferenz: XY
- **Anhänge** – Immatrikulationsbescheinigung
 - Datenschutzerklärung (nur für die Semesterkurse, deren Teilnehmerlisten in Moodle veröffentlicht werden, und für alle Ferienkurse)

Abmeldung

Eine offizielle Abmeldung ist erforderlich!

- Von einer Großveranstaltung erfolgt sie über LSF innerhalb der vorgesehenen Frist
- Von den anderen Fachsprachenkursen erfolgt sie per E-Mail:
 - an das FSZ
und, wenn kurzfristig, auch
 - an die Lehrkraft

Während des Kurses ist eine eventuelle Abmeldung bei der Lehrkraft ebenfalls erwünscht.

Scheine

- **Teilnahmebestätigung** (bei regelmäßiger Teilnahme, falls die Prüfung nicht mitgeschrieben oder bestanden wird)
- **Zeugnis** (bei regelmäßiger Teilnahme, falls die Prüfung bestanden wird)
- **Oberschein** (s. unten)
- **Fachsprachenschein nach § 24 II 1 JAPO**, außer für die Großveranstaltungen, deren Ergebnisse nur im LSF eingetragen werden (Pflichtausbildung) (s. weiter)
- **Zertifikat nach § 37 II 3 a JAPO** (Fachspezifische Fremdsprachenausbildung- FFA) (s. weiter)

Beispiel
eines
Zeugnisses



Ludwig-Maximilians-Universität München

ZEUGNIS

**Fachsprachenzentrum
Juristische Fakultät
Fakultät für Betriebswirtschaft
Volkswirtschaftliche Fakultät**

Herrn/Frau Andrea MUSTERMANN

wird hiermit bescheinigt, dass ~~er~~/sie an dem
vom Unterzeichneten geleiteten Kurs

Einführung in die französische Rechtssprache 1

während des Sommer-~~Winter~~-Semesters 2009
erfolgreich teilgenommen hat.

Note 17 Punkte (5 ECTS)

München, den 3. August 2009

.....
(Dr. A. Lucas-Schloetter)

Oberschein

- Der Oberschein kann **in nur einer Sprache** beantragt werden
- Der Oberschein wird **ab vier Kursen** ausgestellt
- Die **Kurse** können
 - **nur rechtswissenschaftlich,**
 - **nur wirtschaftswissenschaftlich** oder
 - **kombiniert** (rechts- und wirtschaftswissenschaftlich)sein

**Beispiel
eines
Oberscheins
auf Englisch**



Ludwig-Maximilians-Universität München

**Fachsprachenzentrum
Juristische Fakultät
Fakultät für Betriebswirtschaft
Volkswirtschaftliche Fakultät**

CERTIFICATE

This is to certify that

Michael MUSTERMANN

has attended following courses and passed the examinations as follows

Course	Grade	Course held
Introduction into English Legal Concepts 2	16/18 points	WS 2007/08
Seminar in American Law 1 – Common Law Contracts and the U.C.C.	17/18 points	WS 2007/08
U.S. Business Law	15/18 points	SS 2008
Seminar in American Law 2 – Common Law Tort Principles	16/18 points	SS 2008
Legal Writing 1	18/18 points	WS 2008/09

Munich, 2009-10-13

.....
(Dr. Alessandra Pedriali-Kindler)

Pflichtausbildung nach § 24 JAPO



Zulassung zur Ersten Juristischen Staatsprüfung

- Sie kann in **jeder** Fremdsprache absolviert werden
- Im Englischen nur durch die erfolgreiche Teilnahme an *einer* der von uns angebotenen Großveranstaltungen „Common Law Terminology“ und „Introduction to American Law Terminology“ möglich

Fachspezifische Fremdsprachenausbildung nach § 37 JAPO



Möglichkeit, den Freischuss um sechs Monate zu verschieben

≠

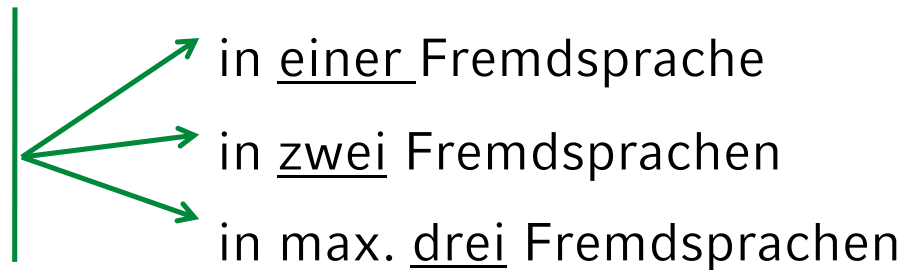
Die FFA ist
rein freiwillig und
zusätzlich
zur Pflichtausbildung!

FACHSPEZIFISCHE FREMDSPRACHENAUSBILDUNG (FFA)

(Zertifikat gem. § 37 Abs. 2 Nr. 3 Buchst. a JAPO)

16 SWS

(= 8 x 2-stündige
Veranstaltungen)



- In jeder Fremdsprache müssen mindestens 4 SWS belegt werden und die Rechtskurse müssen überwiegen!

Einzelheiten auf der Internetseite

Die wirtschaftssprachlichen Kurse werden im Rahmen der FFA anerkannt, sofern der Rechtssprachenanteil in der jeweiligen Sprache überwiegt.

Beispiel 1: 5 Kurse (10 SWS) englische Rechtsterminologie
 3 Kurse (6 SWS) englische Wirtschaftssprache
 8 Kurse (16 SWS)

Beispiel 2: 3 Kurse (6 SWS) englische Rechtsterminologie
 2 Kurse (4 SWS) englische Wirtschaftssprache
 2 Kurse (4 SWS) französische Rechtsterminologie
 1 Kurs (2 SWS) französische Wirtschaftssprache
 8 Kurse (16 SWS)

Beispiel 3: 2 Kurse (4 SWS) englische Rechtsterminologie
 1 Kurs (2 SWS) englische Wirtschaftssprache
 2 Kurse (4 SWS) französische Rechtsterminologie
 1 Kurs (2 SWS) französische Wirtschaftssprache
 2 Kurse (4 SWS) italienische Rechtsterminologie
 8 Kurse (16 SWS)

Die FFA kann auch aus nur juristischen Kursen bestehen.

Das **FFA-Zertifikat** wird am FSZ unter Vorlage folgender Unterlagen beantragt:

- Antrag auf Ausstellung des FFA-Zertifikats (auf der Internetseite des FSZ)
- Kopie der erworbenen Zeugnisse

ACHTUNG!

Wenn Sie sich für die FFA entscheiden, müssen Sie mindestens

16 SWS (= acht Fachsprachenkurse) nach § 37 JAPO

und

2 SWS (= einen rechtsterminologischen Fachsprachenkurs) nach § 24 JAPO

erfolgreich absolvieren.

Beispiel eines
FFA-
Zertifikats
in einer
Fachsprache



Ludwig-Maximilians-Universität München

ZERTIFIKAT

Fachsprachenzentrum
Juristische Fakultät

Frau Andrea MUSTERMANN,

geboren am 10.10.1986 in München, hat an der Juristischen Fakultät der Universität München, zusätzlich zur Pflichtausbildung gem. § 24 Abs. 2 S. 1 JAPO im Sommersemester 2008, eine fachspezifische Fremdsprachenausbildung gem. § 37 Abs. 4 JAPO mit einem Umfang von 16 Semesterwochenstunden im Wintersemester 2008/09 erfolgreich abgeschlossen. Ihre Leistungen betreffen folgende Fachsprache:

Seminar in American Law 2 – Common Law and Tort Principles (2 SWS)	Note: 13 Punkte	WS 2007/08
Seminar in American Law 3 – Jurisprudence (2 SWS)	Note: 14 Punkte	WS 2007/08
Basics in Legal English 2 (2 SWS)	Note: 16 Punkte	SS 2008
Introduction to American Law Terminology 2 (2 SWS)		
(Pflichtausbildung gemäß § 24 II 1 JAPO)	Note: 15 Punkte	SS 2008
Seminar in American Law 1 – Common Law Contracts and the U.C.C. (2 SWS)	Note: 17 Punkte	SS 2008
Seminar in American Law 4 – Civil Procedure (2 SWS)	Note: 15 Punkte	WS 2008/09
Business English for Negotiations 1 (2 SWS)	Note: 13 Punkte	SS 2006
International Business English 1 (2 SWS)	Note: 12 Punkte	SS 2006
English Business Correspondence 1 (2 SWS)	Note: 05 Punkte	WS 2008/09

München, den 27. Juli 2009

.....
(Der Dekan)

Beispiel eines
FFA-
Zertifikats
in zwei
Fachsprachen



Ludwig-Maximilians-Universität München

ZERTIFIKAT

Fachsprachenzentrum
Juristische Fakultät

Herr Michael MUSTERMANN,

geboren am 07.02.1990 in Starnberg, hat an der Juristischen Fakultät der Universität München, zusätzlich zur Pflichtausbildung gem. § 24 Abs. 2 S. 1 JAPO im Sommersemester 2010, eine fachspezifische Fremdsprachenausbildung gem. § 37 Abs. 4 JAPO mit einem Umfang von 16 Semesterwochenstunden im Sommersemester 2014 erfolgreich abgeschlossen. Seine Leistungen betreffen folgende Fachsprachen:

- | | | |
|--|-----------------|------------|
| 1. Introduction to American Law Terminology 2 (2 SWS)
(Pflichtausbildung gem. § 24 II 1 JAPO) | Note: 12 Punkte | SS 2010 |
| Seminar in American Law 1 - Common Law Contracts
and the U.C.C. (2 SWS) | Note: 15 Punkte | WS 2011/12 |
| Seminar in American Law 2 - Common Law Tort
Principles (2 SWS) | Note: 16 Punkte | SS 2012 |
| Practice in English Legal Terminology (2 SWS) | Note: 12 Punkte | SS 2013 |
| 2. Italienisch für Juristen 2 - Erbrecht (2 SWS) | Note: 16 Punkte | WS 2011/12 |
| Einführung in die italienische Rechtsterminologie 2 -
Familienrecht (2 SWS) | Note: 17 Punkte | SS 2012 |
| Linguaggio e temi giuridici italiani 1 - Schuldrecht (2
SWS) | Note: 15 Punkte | WS 2012/13 |
| Einführung in die italienische Rechtsterminologie 2 -
Einzelne Verträge (2 SWS) | Note: 17 Punkte | SS 2014 |
| Linguaggio e temi giuridici italiani 2 - Familienrecht (2
SWS) | Note: 18 Punkte | SS 2014 |

München, den 3. November 2014

.....
(Der Dekan)

Beispiel eines
FFA-
Zertifikats
in drei
Fachsprachen



Ludwig-Maximilians-Universität München

ZERTIFIKAT

Fachsprachenzentrum
Juristische Fakultät

Herr Anton MUSTERMANN,

geboren am 20.07.1990 in München, hat an der Juristischen Fakultät der Universität München, zusätzlich zur Pflichtausbildung gem. § 24 Abs. 2 S. 1 JAPO im Wintersemester 2011/12, eine fachspezifische Fremdsprachenausbildung gem. § 37 Abs. 4 JAPO mit einem Umfang von 16 Semesterwochenstunden im Sommersemester 2015 erfolgreich abgeschlossen. Seine Leistungen betreffen folgende Fachsprachen:

- | | | |
|--|-------------------|------------|
| 1. Introduction to American Law Terminology 1 (2 SWS)
(Pflichtausbildung gem. § 24 II 1 JAPO) | Note: 15 Punkte | WS 2011/12 |
| U.S. Business Law (2 SWS) | Note: 13 Punkte | SS 2013 |
| Compliance and Corporate Governance (2 SWS) | Note: 09 Punkte | WS 2014/15 |
| Seminar in American Law 1 - Common Law Contracts and the U.C.C. (2 SWS) | Note: 13 Punkte | WS 2014/15 |
| Introduction to Transnational Dispute Resolution (2 SWS) | Note: 15 Punkte | SS 2015 |
| 2. Einführung in die französische Rechtssprache (2 SWS) | Note: 15 Punkte | WS 2011/12 |
| Französisch für Juristen 4 - Vertragsrecht (2 SWS) | Note: 16 Punkte | WS 2011/12 |
| 3. Einführung in die italienische Rechtsterminologie 1 - Verfassungsrecht (2 SWS) | Note: 14,5 Punkte | SS 2012 |
| Linguaggio e temi giuridici italiani 1 - Allgemeines Vertragsrecht 2 (2 SWS) | Note: 14 Punkte | SS 2013 |

München, den 3. Dezember 2015

.....
(Der Dekan)

Beispiel eines
FFA-
Zertifikats
mit Auslands-
leistungen



Ludwig-Maximilians-Universität München

ZERTIFIKAT

Fachsprachenzentrum
Juristische Fakultät

Frau **Erika MUSTERMANN**,

geboren am 19.02.1997 in München, hat an der Juristischen Fakultät der Universität München, zusätzlich zur Pflichtausbildung gem. § 24 Abs. 2 S. 1 JAPO im Sommersemester 2016, eine fachspezifische Fremdsprachenausbildung gem. § 37 Abs. 4 JAPO mit einem Umfang von 16 Semesterwochenstunden im Wintersemester 2018/19 erfolgreich abgeschlossen. Ihre Leistungen betreffen folgende Fachsprachen:

1. Introduction to American Law Terminology 2 (2 SWS) (Pflichtausbildung gem. § 24 II 1 JAPO)	Note: 15 Punkte	SS 2016
Fundamental Liberties and Due Process in U.S. Constitutional Law (2 SWS)	Note: 16 Punkte	WS 2016/17
Public International Law (2 SWS)	Note: 70% (ausgezeichnet)	WS 2017/18
Equality Law (2 SWS)	Note: 76% (ausgezeichnet)	SS 2018
Introduction to Cross-Border Transactions (2 SWS)	Note: 10 Punkte	WS 2018/19
Introduction to Transnational Dispute Resolution (2 SWS)	Note: 13 Punkte	WS 2018/19
International Business English 1 (2 SWS)	Note: 15 Punkte	SS 2017
2. Einführung in die französische Rechtssprache (2 SWS)	Note: 16,5 Punkte	WS 2015/16
Droit civil - Responsabilité délictuelle (2 SWS)	Note: 13 Punkte	SS 2016

München, den 8. Juli 2019

.....
(Der Dekan)



Viel Erfolg im Studium!